Cymunedau Digidol Cymru
Hyder Digidol, Iechyd a Lles

Digital Communities Wales
Digital Confidence, Health and Well-being

Darparwyd gan
Delivered by
cwmpas

Rhaglen Llywodraeth Cymru
Welsh Government Programme

Cefnogi pobl gyda'r sgiliau digidol i gael mynediad at offer cyfieithu digidol

Sut i ddefnyddio'r ddogfen hon

Mae'r adnoddau hyn wedi'u casglu ynghyd i'ch cefnogi ochr yn ochr â hyfforddiant Cymunedau Digidol Cymru: Hyder Digidol, Iechyd a Llesiant (CDC).

Rydyn ni wedi cynnwys tudalennau gwe yn y ddogfen hon sy'n cynnwys gwybodaeth ddefnyddiol i'ch helpu i gefnogi eraill. Rydyn ni wedi cynnwys y rhain fel dolenni yn y ddogfen hon. Cadwch lygad am y **symbol dolen pinc** y gallwch ei ddewis gyda'ch cyrchwr neu'ch bys i agor a gweld y ddolen.

Os ydych chi'n edrych ar adnodd sydd wedi'i brintio, naill ai teipiwch gyfeiriad y wefan i mewn i borwr gwe neu sganiwch y cod QR i agor y dudalen we.

Sut i sganio cod QR

1. Agorwch eich ap cod QR ar eich dyfais. Ar lawer o ffonau clyfar modern, defnyddiwch eich camera.
2. Pwyntiwch y camera at y cod QR a gwnewch yn siŵr fod y cod i gyd yn y ffrâm.
3. Edrychwch ar eich sgrin i weld a oes dolen gwefan wedi ymddangos. Os oes, cyffyrddwch ag ef â'ch bys a bydd yn agor y wefan!

Helpu pobl gydag offer cyfieithu digidol

Un o fanteision bod ar-lein yw’r twf mewn technoleg cyfieithu. Mae hyn yn golygu y gellir cyrchu llawer o wasanaethau ar-lein mewn gwahanol ieithoedd a gall sgyrsiau rhwng pobl gael eu cefnogi gan apiau sy'n cynnig cyfieithu ar y pryd.

Mae nifer o sgiliau digidol trosglwyddadwy yn gysylltiedig â defnyddio offer cyfieithu. Mae’n bwysig bod yn ymwybodol o’r rhain wrth gefnogi rhywun i ddefnyddio cyfieithydd digidol:

- Defnyddio dyfais ddigidol, fel ffôn neu liniadur.
- Lawrlwytho apiau a defnyddio'r siop app swyddogol ar gyfer dyfais.
- Defnyddio apiau.
- Llywio porwr gwe, yn enwedig estyniadau porwr gwe

Darparu cyfleoedd i ddysgu

Mae’n bwysig inni ddod o hyd i gyfleoedd i ddysgu’r sgiliau digidol trosglwyddadwy sy’n gysylltiedig â defnyddio offer cyfieithu digidol. Efallai mai dim ond cymorth anffurfiol fydd ei angen ar y rhain, fel dangos ap cyfieithu i rywun. Ond efallai y byddai’n fuddiol ystyried pa ganllawiau sy’n bodoli ar-lein, neu beth allech chi ei greu, i arbed ailadrodd eich hun. Gall bod yn agored i offer cyfieithu wneud cyfleoedd ar-lein eraill yn bosibl i rai, felly byddai'n werth ystyried sut y gellir defnyddio offer cyfieithu mewn amrywiaeth o amgylchiadau ar-lein.

Defnyddio dyfais

Sgiliau digidol sylfaenol yw'r sgiliau sydd eu hangen i ddefnyddio dyfais yn effeithiol, neu i ddeall cysyniadau digidol, fel ap neu borwr rhyngrwyd, a sut i ryngweithio â nhw. Defnyddiwch nodweddion rhyngweithiol fel gemau i wneud y profiad yn fwy positif.

Llywio porwr gwe

Mae porwr gwe yn caniatáu ichi gael mynediad i wahanol wefannau ar eich dyfais. Bydd gan y rhan fwyaf o dyfaisiau eu porwr gwe eu hunain, yn dibynnu ar eu system weithredu.

SGANIWCH FI

www.wales.learnmyway.com

Mae offer defnyddiol cyffredin, fel llyfrnodi, defnyddio pori preifat neu arbed cyfrineiriau ar eich porwr gwe personol yn rhan o lawer o offer porwr safonol sy'n ddefnyddiol i'w dysgu. Mae llwyfannau fel Learn My Way, neu arddangosiadau anffurfiol wrth helpu rhywun, yn gyfleoedd gwych i ddysgu'r sgiliau achlysurol hyn.

Lawrlwytho apiau

Mae apiau ar gael ar nifer o ddyfeisiau, ac maen nhw'n caniatáu i ni gael mynediad at wasanaeth ar-lein neu siopa'n uniongyrchol. Defnyddiwch yr ap swyddogol sydd wedi'i lawrlwytho o siop app eich dyfais yn unig.

Offer cyfieithu

Mae gan **borwyr gwe** poblogaidd ategion cyfieithu y gallwch eu defnyddio i gyfieithu testun gwefan yn awtomatig i'ch dewis iaith.

Cymorth Google Chrome

SGANIWCH FI

https://bit.ly/4hmgoGm

Cymorth Microsoft Edge

SGANIWCH FI

https://bit.ly/4jkW75t

Mae'r offer cyfieithu hyn wedi'u hymgorffori yn Chrome neu Edge, felly gallwch ddechrau eu defnyddio yn syth bin!

Mae **apiau cyfieithu** hefyd yn opsiynau poblogaidd ar gyfer nifer o ddyfeisiau llaw, fel ffôn clyfar. Gallant hwyluso sgyrsiau, a hyd yn oed gyfieithu testun ar ddogfennau pwysig gan ddefnyddio camera eich dyfais.

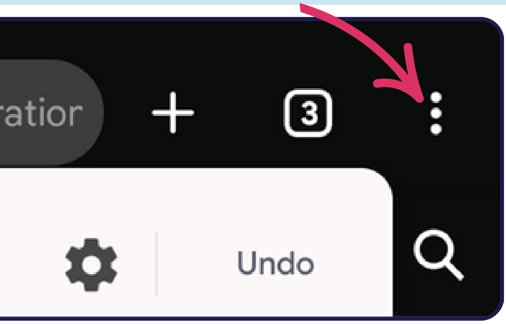
Ar siop app eich dyfais, chwiliwch am apiau cyfieithu poblogaidd fel:

- Cyfieithydd Microsoft
- Google Cyfieithu.

Cyrchu cyfieithiad Google Chrome

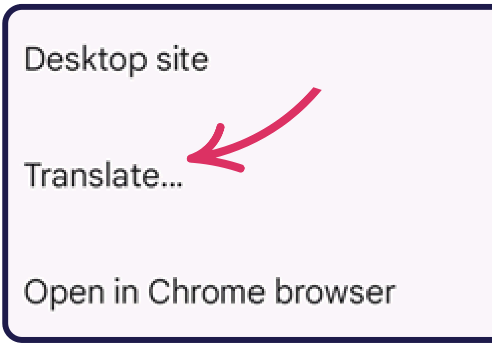
Mae'n werth nodi y gall dyfeisiau gwahanol weithredu gwahanol fersiynau o Google Chrome, ac felly dim ond fel camau cyffredinol y gellir cymryd ein harweiniad. Defnyddiwch y canllawiau swyddogol sydd wedi'u cysylltu yn y ddogfen hon am ragor o wybodaeth.

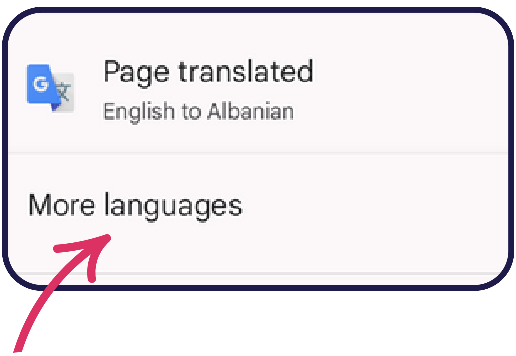
I gael mynediad i'r teclyn cyfieithu adeiledig ar Google Chrome, yn gyntaf, bydd angen i chi ddewis y tri dot i agor eich dewislen opsiynau ar eich porwr gwe.



Bydd dewis y tri dot yn agor y ddewislen opsiynau. Tuag at waelod y ddewislen, fe welwch opsiwn **Translate**. Dewiswch hwn i barhau.

Trwy ddewis **Translate**, byddwch yn dod â dewislen cyfieithu i fyny, sy'n eich galluogi i ddewis gosodiadau a mwy o ieithoedd.



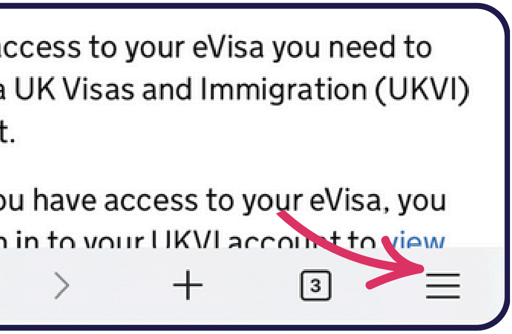


Dibynnu ar y ddyfais rydych yn ei defnyddio, fe welwch opsiynau ychydig yn wahanol ar gyfer newid rhwng ieithoedd, ond mae ganddyn nhw i gyd yr un swyddogaeth.

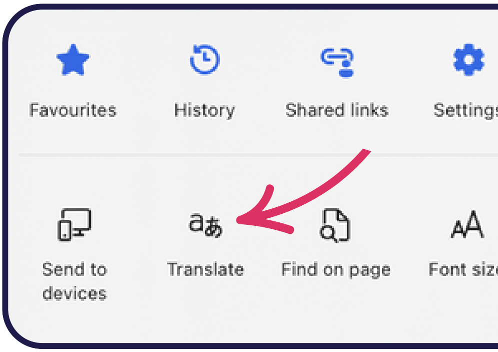
Cyrchu cyfieithiad Microsoft Edge

Mae'n werth nodi y gall dyfeisiau gwahanol weithredu gwahanol fersiynau o Google Chrome, ac felly dim ond fel camau cyffredinol y gellir cymryd ein harweiniad. Defnyddiwch y canllawiau swyddogol sydd wedi'u cysylltu yn y ddogfen hon am ragor o wybodaeth.

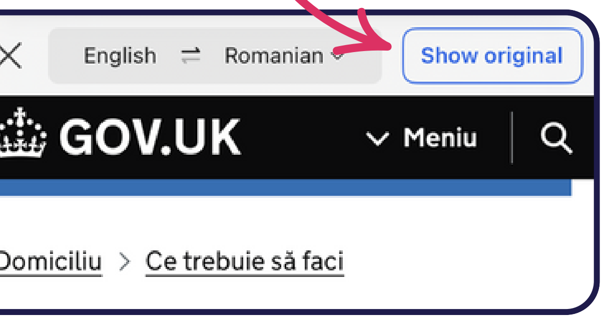
I gael mynediad i'r teclyn cyfieithu adeiledig ar Microsoft Edge, yn gyntaf, bydd angen i chi ddewis botwm gosodiadau'r porwr gwe, sy'n aml yn defnyddio symbol sy'n cynnwys tair llinell.



Yn **Settings**, edrychwch am y botwm cyfieithu a dewiswch ef i barhau. Sylwch efallai y bydd gennych fwy nag un dudalen i lywio drwyddi.



Bydd dewislen newydd yn ymddangos ar frig y dudalen we. Gallwch ddewis eich dewis iaith trwy ddewis y botwm **Show Original**.



Yn dibynnu ar y ddyfais rydych chi'n ei defnyddio, fe welwch opsiynau ychydig yn wahanol ar gyfer newid rhwng ieithoedd, ond mae ganddyn nhw i gyd yr un swyddogaeth.

Defnyddio rhwydweithiau cymorth presennol

Er y gall offer cyfieithu digidol fod yn adnodd hynod ddefnyddiol, nid ydynt yn sicr o fod yn gywir. Nid ydynt chwaith yn addas i gymryd lle cyfieithydd.

Mae ein canllaw yn darparu rhai mannau cychwyn defnyddiol ar gyfer siarad am sgiliau digidol. Mae hyd yn oed dim ond ysbrydoli rhywun i gymryd diddordeb mewn defnyddio dyfeisiau digidol yn amlach yn ddechrau gwych. Mae llawer o rwydweithiau cymorth ar gael y gallwch eu defnyddio i ymgorffori cynhwysiant digidol yn y tymor hwy. Gyda'n gilydd, gallwn wneud newid cynaliadwy a chynyddu cynhwysiant digidol.

Beth nesaf?

I ddysgu mwy am ein cefnogaeth, cysylltwch â ni:

digitalcommunities.gov.wales/cy/cysylltu-a-ni/

0300 111 5050

Hefyd ar:

Mae Cymunedau Digidol Cymru: Hyder Digidol, Iechyd a Llesiant yn rhaglen gan Lywodraeth Cymru a ddarperir gan Cwmpas. Mae Cwmpas, a elwid gynt yn Ganolfan Cydweithredol Cymru, yn gymdeithas gofrestredig o dan Ddeddf Cymdeithasau Cydweithredol a Chymdeithasau Budd Cymunedol 2014, rhif 24287 R.